



## Le mot du Maire



Même si les modalités du programme de redynamisation du centre-ville font l'objet d'appréciations diverses de la part des principaux intéressés, rappelons que ce programme est largement orienté vers un développement du commerce et des services et qu'il s'appuie sur plusieurs études et opérations de soutien confortées par l'état et la région. Alors quelle meilleure période que les fêtes de Noël pour parler du commerce ?

Dans le cadre de l'opération « Petites Villes de Demain » (PVD), le cabinet d'études Pivadis vient de nous remettre les résultats d'une étude financée par la Banque des Territoires. 80 pages qu'il est difficile de résumer en quelques phrases mais dont on peut tirer quelques orientations significatives.

Dans un rayon de 20 km, Giromagny est encadré par 4 centres d'attraction majeurs : Champagny, Le Thillot, Masevaux et Belfort, tous plus performants à l'exception de Champagny. A ce propos l'étude nous rappelle que la taille de la zone d'influence commerciale est largement définie par son attractivité et donc par la qualité du contexte et de l'image du site, d'où l'attention portée par la municipalité à la requalification des espaces publics. Il n'est un secret pour personne que notre ville a vu sa population reculer de

10% depuis 2008 alors que celle de la zone de proximité est restée stable et que celle des PVD s'est accrue de 7% en moyenne. De même, l'amplitude touristique (variation de la population) se limite chez nous à 10%, très en dessous des PVD comparables.

Alors que la géographie nous fait bénéficier d'un effet de centralité notable, la tendance d'attractivité est plus favorable à la zone de l'Intermarché que pour le centre-ville. Parmi les points faibles on relève une offre commerciale déséquilibrée avec notamment un déficit dans l'équipement de la personne et dans l'offre de restauration ainsi qu'un nombre significatif de locaux inactifs et de locaux en piètre état

En matière de perception, la vision des commerçants eux-mêmes est extrêmement négative avec notamment une approche délétère de la digitalisation du commerce et une corrélation notable avec l'absence d'une association de commerçants active qui pourrait contribuer à améliorer la visibilité de l'offre commerciale.

Parmi les propositions d'action qui ressortent de l'étude et qui feront l'objet d'une attention particulière de la municipalité on notera une amélioration de la signalétique vers les offres de stationnement, l'interdiction de changement de destination des locaux caractérisant le caractère commercial du centre-ville, le développement de l'offre touristique et l'accompagnement dans les transmissions de locaux. Pour le reste une grande partie de leur devenir est dans les mains des acteurs qui doivent aussi savoir s'engager dans l'animation du cœur de ville !

La municipalité montrera l'exemple avec l'organisation d'un marché de Noël accompagné d'un concert les 10 et 11 décembre où j'espère vous retrouver nombreux. Joyeuses fêtes de Noël à tous.

Christian Coddet



## Concert du Chœur de Garçons de Mulhouse

**Samedi 10 décembre 2022**

À 19H00

**Eglise St-Jean-Baptiste - Giromagny**

ENTRÉE ADULTE : 10€ / JEUNE < 15 ANS : 5€

Places en vente à l'accueil de la mairie  
ou réservations au 03 84 27 14 18



Venez découvrir la « féerie de Noël »  
ESPACE DE LA TUILERIE

## Compte rendu du conseil municipal du 16 novembre

Le menu était encore copieux pour cette avant-dernière séance du Conseil Municipal avec 25 points à l'ordre du jour et par conséquent seuls les points d'importance particulière seront rapportés ci-après. Toutes les délibérations ont été adoptées à l'unanimité sauf la première concernant la mise en place d'une billetterie communale en ligne pour l'organisation de manifestations qui a fait l'objet d'une abstention.

La gestion de l'espace urbain constituant une des missions essentielles de la collectivité, le Conseil décide d'adopter un règlement de voirie constituant un document de référence pour toute intervention sur le domaine public et rappelant les droits et les obligations de chacun, notamment des riverains.

Les classes de l'école primaire étant destinées à rejoindre à la rentrée prochaine le bâtiment de l'école Docteur Benoît en cours de restauration, le Conseil se penche sur le devenir du bâtiment de l'école L'homme. Prenant appui sur une étude d'architecture, le Conseil décide d'un réaménagement afin d'accueillir l'espace France Services, le CCAS, les services techniques, la salle de répétition de l'Harmonie de Giromagny, une ou deux salles de réunion pour les associations et 6 logements dans les étages.

Les modes d'interaction entre la commune et les associations s'avérant très disparates, pas toujours en accord avec les réglementations en vigueur et souvent source de frustrations, le Conseil décide d'une base de conventionnement dont l'objet est de clarifier les engagements réciproques et de sécuriser les aides apportées par la commune tant en espèce qu'en nature (mise à disposition de moyens ou de locaux). Le conventionnement deviendra systématique pour toute demande de subvention à partir de 2023.

Dans la famille « travaux », le Conseil approuve un appel à maîtrise d'œuvre pour le recalibrage du faubourg de Belfort dans sa partie centrale. Rappelons qu'avant une réfection complète de la chaussée par le département le faubourg de Belfort verra en 2023 le remplacement de la conduite et des branchements d'eau potable par le syndicat des eaux, un enfouissement des réseaux secs (électricité, télécommunications, éclairage) et un recalibrage de la partie sud en lien avec le premier tronçon de la voie verte.

L'évolution des coûts des énergies constituant un motif actuel majeur de préoccupation, le Conseil décide de la modification du règlement de mise à disposition de l'espace de la Tuilerie incluant une clause de facturation des dépenses de chauffage et d'électricité au coût réel constaté.

En fin de séance le Conseil autorise le maire à faire appel à une agent immobilier pour organiser la cession de l'immeuble du presbytère et des terrains du « Number One » puis approuve une décision de principe de soutenir le FC Giro-Lepuix dans son projet de mettre en place un terrain synthétique.

## Conseil Municipal d'Adolescents

Le nouveau Conseil Municipal d'Adolescents (CMA) a été installé le 5 novembre en présence d'André Schnoebelen, maire adjoint et de Marina Aérens, conseillère municipale déléguée. Les jeunes élus de la session 2022/2023 : Madison BREITENSTEIN, Sasha CAMPOS, Lucas CARA, Léa CHASSIGNET, Sarah-Marie CREVOISIER, Chris FAUTSCH, Eden FUCHS, Léo HEIDET, Thomas HELBERT, Sarah KADDHALI, Théo LEMARQUIS, Marius LOYE, Andjela MIJALOVIC, Enola OBERY-MUZARD, Loena OBERY-MUZARD, Emeline ROFFI, Jean WILLEMAIN, Timothy ZURAWSKI.



Le 11 novembre, les jeunes du CMA ont participé à la commémoration de l'Armistice

**Le concert de fin d'année de l'Orchestre d'Harmonie de Giromagny se déroulera le samedi 17 décembre 2022 à 20h30 à l'Espace de la Tuilerie. Entrée libre.**



**Savez-vous que** les cloches ont des noms ?

Françoise la plus grosse pèse 2600 kg, Hélène pèse 1800 kg, Gaëtane-Thérèse, 1000 kg et Jeanne-Marguerite, la plus récente, pèse 860 kg.

Déjà 22 donateurs pour la restauration de l'église, 5580€ collectés !

Pour vous mobiliser vous trouverez une plaquette à l'accueil de la mairie ou cliquez sur [www.fondation-patrimoine.org](http://www.fondation-patrimoine.org) pour un don en ligne.

**FONDATION**

**► Je donne !**

**DU  
PATRIMOINE**

**Pour la  
restauration de**

**l'église  
Saint-Jean-Baptiste  
de Giromagny**

**Territoire de Belfort**

**Jeudi 8 décembre 2022 - 14h30**

### ATELIER NUTRITION

Etes-vous vraiment sûrs de ce que vous mangez ? Savez-vous décrypter les étiquettes ? Quiz, jeux et expériences gustatives  
Gratuit - Réservé aux + de 60 ans - Inscription obligatoire - Nombre de places limité

LIEU GIROMAGNY - Salle des fêtes de la Mairie  
en partenariat avec la Mairie de Giromagny



**inscrivez-vous**

**03 84 28 08 80**

[aline.dougoud@domicile90.org](mailto:aline.dougoud@domicile90.org)

**créons  
ensemble  
des jours  
heureux**

## Nouvelle gérante au P'TIT BALLON

Le p'tit ballon, reprend des couleurs grâce à Laetitia Candido. Après un apprentissage et son diplôme en poche au CFA Saint Hilaire du Chardonnet, elle part découvrir les cuisines de différentes régions. Ses connaissances renforcées, cette cheffe cuisinier prend la gérance d'un restaurant belfortain. Puis décide de voler de ses propres ailes à Giromagny. Avec charme et sourire, Laetitia nous propose une cuisine traditionnelle construite et parfaitement maîtrisée, une cuisine de femme instinctive et spontanée toute en rondeur et en équilibre. Le p'tit ballon vous accueille tous les midis du lundi au dimanche ; des soirées à thème : beaujolais nouveau, choucroute ou tartiflette,... deux samedis par mois, seront des rencontres conviviales. Durant l'été, Laetitia nous proposera une terrasse brasserie glacier tous les après-midi. Venez pousser la porte du petit ballon pour le plaisir, vous ne regretterez pas. Réservation au 03 63 14 97 91



## Vie communale en images



Le 4 novembre, une cinquantaine de personnes a rencontré des employeurs locaux lors du 2<sup>e</sup> forum emploi organisé par la MIFE et la ville de Giromagny.



Le 5 novembre, loto organisé par le Bike Club à l'Espace de la Tuilerie.



Le 18 novembre, remise des diplômes du brevet national des collèves 2022 à l'Espace de la Tuilerie.



Le 19 novembre, la population a fêté le 78<sup>e</sup> anniversaire de la Libération, les élèves de CM2 de M<sup>me</sup> Noël ont chanté la Marseillaise.



Le 6 novembre, à l'église, le concert orgue-violon-trompette s'est déroulé devant 200 auditeurs



Le 12 novembre, présentation du n°50 de la revue La Vôge à l'Espace de la Tuilerie



Le 17 novembre, réunion du quartier centre. Sept riverains se sont déplacés en mairie pour échanger avec les élus.

# Giropratique

Gendarmerie	03 84 29 30 17
Mairie	03 84 27 14 18
Pompiers	18
SAMU	15
ENEDIS	09 72 67 50 90
GRDF	08 00 47 33 33
Syndicat des Eaux	03 84 29 50 19
CCVS Assainissement	03 84 54 70 80
Pharmacie de garde	3237
Médecin de garde	3966
Contact internet à disposition :	<a href="mailto:mairie@giromagny.fr">mairie@giromagny.fr</a>

# France Services

2, avenue Jean Moulin - 03 39 53 06 53  
CAF - CNAM - CNAV - MSA - AGIRC ARRCO

## Conciliateur de justice

Mercredis 14 & 28 décembre de 14h à 17h  
Sur rendez-vous au 06 82 17 55 92

## Permanences

**Chambre de Métiers et de l'Artisanat**  
Mercredis 14 & 28 décembre de 14h à 17h  
Sur rendez-vous au 03 39 53 06 53

# Personnel Mairie

Accueil - État civil - Carte d'identité - Passeport - Gestion funéraire  
• 03.84.27.14.18

✉ Amandine BLANC : [amandineblanc@giromagny.fr](mailto:amandineblanc@giromagny.fr)

Location des salles - Organisation des manifestations  
• 03.84.27.02.10

✉ Karine BEN : [karineben@giromagny.fr](mailto:karineben@giromagny.fr)

Centre Communal d'Action Sociale - Visiteuse Sociale  
• 03.84.27.14.80

✉ Chantal HALAHIGANO : [ccas@giromagny.fr](mailto:ccas@giromagny.fr)

# En décembre

Jeudi 1 <sup>er</sup>	Don du sang 18h à 19h Espace de la Tuilerie
Jeudis 1 <sup>er</sup> , 15 et 29	Ramassages des sacs de tri (à sortir la veille après 18h)
Lundi 5	Cérémonie à 13h45 en hommage aux Morts pour la France pendant la guerre d'Algérie et les combats du Maroc et de la Tunisie. Square du Souvenir.
Dimanche 4	«Projection privée» Théâtre du Pillier Espace la Savoureuse 17h
Jeudi 8	Atelier nutrition pour les plus de 60 ans, à 14h30 mairie. Réservation 03 84 28 08 80
Samedi 10	«CAP» Théâtre du Pillier sous chapiteau au Parc du Paradis des Loups à 18h.
Samedi 10	Marché de Noël 10h à 17h Espace de la Tuilerie
Samedi 10	Concert Le Choeurs de garçons de Mulhouse 19h Église.
Dimanche 11	Marché de Noël 10h à 17h Espace de la Tuilerie
Samedi 17	Concert de l'orchestre dell'Harmonie à 20h30 Espace de la Tuilerie
Lundi 26	Déchèterie mobile de 12h à 19h au Stade Edouard Travers

Le calendrier peut évoluer, vous pouvez également le consulter sur notre site : [www.giromagny.fr](http://www.giromagny.fr)

## 2<sup>e</sup> marché de Noël du FC Giro-Lepuix

**Samedi 17 décembre à partir de 16h00 au stade de Lepuix**



Déco avec les créations des parents



Stands gourmands avec fromage, huitres, charcuterie, tartes flambées, vin chaud, jus de pomme chaud



## Noël des séniors

Il est encore possible de s'inscrire à l'après-midi récréative du 14 décembre, à l'Espace de la Tuilerie.

Renseignements, inscriptions à l'accueil de la mairie ou au CCAS: 03 84 27 14 80

## Tribune libre Giropoly

C'est le dernier jeu collaboratif qui vient de décrocher le grand prix « Ma Ville ma Cité 2022 », la règle est simple : elle consiste à retrouver son chemin à travers la ville en déplaçant son pion sur les rues en travaux pour tenter de rallier au plus vite la sortie du bourg tout en évitant les embûches, les chausses trappes et les fouilles dans les chaussées.

Matériel : 6 pions : une voiture, un bus, un camion, une moto, un vélo et un piéton avec un plateau de jeu aux couleurs de la ville et ses bâtiments remarquables.

Déroulement du jeu : case Départ à la station-service, chaque joueur attend son tour pour faire son plein, le vélo et le piéton passent devant.

Attention, aux cases Girophare tu pioches une carte et devras réaliser pendant un tour une action sur la cité (remettre une tuile à la maison Mazarin, sauver un commerçant suicidaire ou encore aider un malvoyant téméraire à rejoindre le bureau de Poste).

Le Piéton avance de 2 cases à chaque fois, file tout droit vers la gendarmerie en évitant les cases tranchées et trous dans le bitume qui l'enverraient case Maison de santé ou case Cimetière (passe son tour dans le premier cas et éliminé dans le second), puis il continue ainsi jusqu'à la sortie en restant toujours concentré.

Le Vélo lance les dés passe le faubourg de Belfort miraculeusement épargné puis continue à droite sur l'avenue de Schwabmunchen et recule d'une case en attendant la piste cyclable, les Bus et Camion coincés au rétrécissement du pont de la Savoureuse passent leur tour, à toi de jouer, en Voiture, un 5 et tu

franchis sans encombre le rond-point où il est déconseillé au Piéton qui s'y serait engagé d'Inter-marcher en-dehors des clous, vient ensuite le faubourg Carglass où si tu sors indemne du croisement Jean Moulin tu pourras avancer de 3 cases pour rejoindre directement le pont Maginot avant qu'il ne saute à nouveau sous les trépидations des engins.

La Moto part avec une carte Girophare mais pourra toujours utiliser son Joker à fond dans l'Ballon et sauter 2 cases.

L'affaire se corse à la Mairie, un double et tu évites les trottoirs (case garage pendant un tour), par le Ballon tu vas directement en prison pour défaut de priorité aux véhicules descendants qui passent en beuglant à grand renfort de klaxon, et rue Thiers sans laisser une aile à la chicane rue de l'église (case garage pendant un tour), tu arrives au stop-and-go via d'Auxelles où il te faudra un double six (ça peut durer) pour passer son infranchissable carrefour, le bonheur des marchands de panneaux signalétiques et la frayeur des candidats au permis de conduire.

Plus qu'un obstacle, la case stop pernicieux au bout de la 1<sup>ère</sup> DFL qui pourrait bien te valoir un dernier passage en case garage ou prison et enfin valeureux gagnant sur un dernier coup de dés tu triompheras aux portes de Lepuix. Le jeu imaginé par la municipalité jamais à court d'idées, demande patience et persévérance, il est déconseillé aux grands nerveux et aux épileptiques mais développe un sens certain de l'orientation, de l'improvisation et de la courtoisie.

Cyrille Coulon

Tous les anciens numéros de ce mensuel sont accessibles sur : <https://www.giromagny.fr>

Directeur de la publication : Christian Coddet

Réception des articles, rédaction : Marie-Noëlle Marline

Crédit photos : Marie-Noëlle Marline, Christian ORLANDI, Olivier Schnoebelen

Ont participé à ce numéro : Christian Orlandi, Patricia Vuillaumié

Mise en page & Impression : Belfort 2S Impression

Distribution : mairie de Giromagny

1800 exemplaires - N° 234 - Dépôt légal 11-2022

## Tribune de l'opposition

Article non fourni